

Füllen Sie dieses Formular am Computer aus. Sie haben folgende Möglichkeiten das Formular einzureichen:

1. Persönliche Abgabe – ausgefülltes Formular ausdrucken, unterzeichnen und im zuständigen Amt abgeben
2. Post – ausgefülltes Formular ausdrucken, unterzeichnen und an das zuständige Amt senden
3. digital – ausgefülltes Formular ausdrucken, unterzeichnen und mittels E-Mail ([bauamt@olang.eu](mailto:bauamt@olang.eu)) oder PEC-Mail ([olang.valdaora@legalmail.it](mailto:olang.valdaora@legalmail.it)) senden

Sollte er nicht digital unterschrieben werden können, bitten wir Sie, eine Kopie der Identitätskarte mitzusenden.

Compili questo modulo al computer. Ha le seguenti possibilità di consegnarlo:

1. Consegna personale – consegnare personalmente il modulo compilato e sottoscritto all'ufficio competente
2. Posta – spedire il modulo compilato e sottoscritto all'ufficio competente
3. digitalmente – stampare il modulo compilato, sottoscriverlo, scannarlo e inviarlo all'indirizzo e-mail ([bauamt@olang.eu](mailto:bauamt@olang.eu)) o PEC ([olang.valdaora@legalmail.it](mailto:olang.valdaora@legalmail.it)).

Qualora non fosse possibile firmarla digitalmente, è necessario inviare una copia della carta d'identità.

Gemeinde Olang  
Bauamt  
Florianiplatz 18 - 39030 Olang  
T: 0474 496028

Comune di Valdaora  
Ufficio tecnico  
Piazza Floriani 18 – 39030 Valdaora  
T: T: 0474 496028

## AUSSTELLUNG BESCHEINIGUNG ÜBER DIE WOHNVERHÄLTNISSE. ANTRAG RILASCIO DI UN CERTIFICATO DI CONDIZIONE ABITATIVA. DOMANDA

### DER/DIE ANTRAGSTELLER/IN - IL/LA RICHIEDENTE

#### PERSÖNLICHE DATEN – DATI PERSONALI

Vorname - nome		Nachname - cognome	
Geburtsdatum – data di nascita	Geburtsgemeinde – comune di nascita	Steuernummer – codice fiscale	
Straße - via	Hausnummer – n.c.	Postleitzahl - CAP	Gemeinde - comune

### EIGENTÜMER/IN DER LIEGENSCHAFT (nur angeben falls nicht der/die Antragsteller/in) PROPRIETARIO/A DELL'IMMOBILE (indicare solo se diverso/a dal/la richiedente)

#### EINZELPERSON – PERSONA FISICA

Vorname - nome		Nachname - cognome	
Geburtsdatum – data di nascita	Geburtsgemeinde – comune di nascita	Steuernummer – codice fiscale	
Straße - via	Hausnummer – n.c.	Postleitzahl - CAP	Gemeinde - comune

#### KÖRPERSCHAFT / GESELLSCHAFT / KONDOMINIUM – ENTE / SOCIETÀ - CONDOMINIO

Der/die Antragsteller/in erklärt, gesetzlicher/e Vertreter/in bzw. vertretungsberechtigt zu sein.  
Il/la richiedente dichiara di essere il/la legale rappresentante o di essere autorizzato/a a rappresentare l'ente/la società/il condominio.

Benennung der Körperschaft / der Gesellschaft / des Kondominiums – nome dell'ente / della società / del condominio

Straße - via	Hausnummer – n.c.	Postleitzahl - CAP	Gemeinde - comune
Steuernummer – codice fiscale	MwSt. Nr. - part. IVA		

#### KONTAKTDATEN – PER INFORMAZIONI CONTATTARE:

Telefon - telefono	E-mail	Pec-Mail
--------------------	--------	----------

Tel. 0474 496028 - [www.olang.eu](http://www.olang.eu)

[bauamt@olang.eu](mailto:bauamt@olang.eu)

Öffnungszeiten – orari d'apertura

Bauamt: Mo – Fr von 08.00 bis 12.30 Uhr und Di von 16.00 bis 18.00

ufficio tecnico: lu – ve dalle ore 08:00 alle ore 12:30 e mar dalle ore 16:00 alle ore 18:00

**LOKALAUGENSCHHEIN ZWECKS – SOPRALLUOGO PER**

<input type="checkbox"/> <b>Überfüllung</b> sovraffollamento	<input type="checkbox"/> <b>Familienzusammenführung</b> ricongiungimento familiare	<input type="checkbox"/> <b>Erneuerung Aufenthaltsgenehmigung</b> rinnovo carta di soggiorno
---	---	---

**LIEGENSCHAFT - IMMOBILE**

<b>Katastralgemeinde – comune catastale</b>		<b>Straße - via</b>	<b>Hausnummer – numero civico</b>
<b>Bauparzelle – particella edificiale</b>	<b>m.A. – porz. mat.</b>	<b>Baueinheit - subalterno</b>	<b>Einlagezahl - partita tavolare</b>

**GEBÜHREN – IMPOSTE DIRITTI**

Sekretariatsgebühren – diritti di segreteria 50,00 €  
(bei Abgabe des Antrags auf das Konto der Gemeinde zu überweisen - da versare sul conto corrente della città di Brunico alla presentazione della domanda: IBAN IT30Q0604511619000000012260)

2 Stempelmarken zu je 16,00 € - 2 marche da bollo da 16,00 €  
(Stempelmarken oder Ersatzerklärung beilegen– allegare marche da bollo o dichiarazione sostitutiva)

**ERKLÄRUNGEN - DICHIARAZIONI**

- Der/die Antragsteller/in erklärt, dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.  
II/La richiedente dichiara che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente.
- Der/die Antragsteller/in erklärt in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.  
II/La richiedente dichiara di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente.
- Der/die Antragsteller/in erklärt die Bestimmungen zum Datenschutz durchgelesen zu haben. Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.olang.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219104521> oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.  
II/La richiedente dichiara di aver letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto. Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.olang.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219104521&sprache=3> o è consultabile nei locali del Municipio.

**ANLAGEN – ALLEGATI**

1.	<input type="checkbox"/> Kopie der vorhandenen Mietverträge – copia dei contratti d'affitto
2.	<input type="checkbox"/> Stempelmarken oder Ersatzerklärung – marche da bollo o dichiarazione sostitutiva
3.	<input type="checkbox"/> Grundriss Wohnung – pianta dell'abitazione
4.	<input type="checkbox"/> Kopie Ausweis des Gesuchstellers (bei händischer Unterschrift) - copia carta d'identità (solo se la richiesta viene firmato manualmente)

**Achtung:** Der Antrag muss **VOLLSTÄNDIG** in allen Teilen ausgefüllt werden, ansonsten kann dieser nicht bearbeitet werden.  
**Attenzione:** La richiesta deve essere compilata **COMPLETAMENTE**. Non possono essere trattate domande incomplete.

Datum - data

Der/die Antragsteller/in – II/la richiedente

Tel. 0474 496028 - www.olang.eu

[bauamt@olang.eu](mailto:bauamt@olang.eu)

Öffnungszeiten – orari d'apertura

Bauamt: Mo – Fr von 08.00 bis 12.30 Uhr und Di von 16.00 bis 18.00

ufficio tecnico: lu – ve dalle ore 08:00 alle ore 12:30 e mar dalle ore 16:00 alle ore 18:00